

## ת"פ 41338/11/16 - מדינת ישראל נגד אחמד אבו עזא

בית משפט השלום בבאר שבע

23 ינואר 2017

ת"פ 41338-11-16 מדינת ישראל נ' אבו עזא(עציר)

לפני כבוד השופט דניאל בן טולילה  
המאשימה  
מדינת ישראל  
ע"י ב"כ עו"ד כרמית כהן

נגד  
הנאשם  
אחמד אבו עזא (עציר)  
ע"י ב"כ עו"ד רינת יהב

נוכח: מתורגמן לשפת הסימנים - מר ג'מיל סולימאן.

[פרוטוקול הושמט]

### החלטה

הואיל ומדובר בדיון מענה בלבד, לא מצאתי להורות על דחייתו והבאתו של מתורגמן אחר.

יחד עם זאת ככל שבתיק זה יישמעו הוכחות ובשים לב להערת ב"כ הנאשם כי ישנם טענות מסוימות לגבי התרגום או/אז אחראי המתורגמנים ידאג לזמן מתורגמן אחר לשפת הסימנים.

בשלב זה מר ג'מיל ימשיך בתרגום כאשר אחיו של הנאשם שדובר אף הוא את שפת הסימנים יוכל ברשות בימ"ש להתייחס לבעיות בתרגום ככל שהן קיימות.

**ניתנה והודעה היום כ"ה טבת תשע"ז, 23/01/2017 במעמד הנוכחים.**

**דניאל בן טולילה , שופט**

[פרוטוקול הושמט]

### החלטה

עמוד 1

**קובע להוכחות לפרשת תביעה, הגנה וסיכומים ליום 21.3.2017 משעה 10:00 עד השעה 19:00.**

**קובע לתזכורת ודיון לפי סעיף 144 ליום 9.3.2017 שעה 09:00.**

עותק החלטה זו יועבר לידי אחראי מתורגמנים אשר למועד ההוכחות ידאג לזמן מתורגמן **שאיננו** מר ג'מיל סולימאן. יודגש כי אין בהחלטה זו כדי להביע ולו ברמיזה כי נפל פגם בתרגום אלא אך תוצאה של טענת ההגנה בדבר כשלים בתרגום אשר יכול ותביא לזימונו של המתורגמן כעד בתיק.

אשר למועד התזכורת אין מניעה כי יישלח כל מתורגמן.

הנאשם יובא לדיון באמצעות שב"ס.

**ניתנה והודעה היום כ"ה טבת תשע"ז,  
23/01/2017 במעמד הנוכחים.  
דניאל בן טולילה, שופט**